

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2010 Nr. 115**

---

---

A. TITEL

*Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende  
luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen;  
(met Bijlagen)  
Aarhus, 24 juni 1998*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1998, 287.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1999, 212.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2004, 153.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1998, 287 en rubriek E van *Trb.* 2004, 153.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Armenië	18-12-98					
België	24-06-98	08-06-05	R	06-09-05		
Bulgarije	24-06-98	28-10-03	R	26-01-04		
Canada	24-06-98	18-12-98	R	29-12-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Cyprus	24-06-98	02-09-04	R	01-12-04		
Denemarken	24-06-98	12-07-01	R	29-12-03		
Duitsland	24-06-98	30-09-03	R	29-12-03		
Estland		24-03-06	T	22-06-06		
EU (Europese Unie)	24-06-98	03-05-01	R	29-12-03		
Finland	24-06-98	20-06-00	R	29-12-03		
Frankrijk	24-06-98	26-07-02	R	29-12-03		
Griekenland	24-06-98					
Hongarije	18-12-98	19-04-05	R	18-07-05		
Ierland	24-06-98					
IJsland	24-06-98					
Italië	24-06-98					
Kroatië	24-06-98	06-09-07	R	05-12-07		
Letland	24-06-98	09-06-05	R	07-09-05		
Liechtenstein	24-06-98	23-12-03	R	22-03-04		
Litouwen	24-06-98	28-10-04	R	26-01-05		
Luxemburg	24-06-98	01-05-00	R	29-12-03		
Moldavië	24-06-98	01-10-02	R	29-12-03		
Monaco		13-11-03	T	11-02-04		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	24-06-98	23-06-00 – –	R	29-12-03 – –		
Noorwegen	24-06-98	16-12-99	R	29-12-03		
Oekraïne	24-06-98					
Oostenrijk	24-06-98	17-12-03	R	16-03-04		
Polen	24-06-98					
Portugal	24-06-98					

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Roemenië	24-06-98	05-09-03	R	29-12-03		
Slovenië	24-06-98	09-02-04	R	09-05-04		
Slowakije	24-06-98	30-12-02	R	29-12-03		
Spanje	24-06-98					
Tsjechië	24-06-98	06-08-02	R	29-12-03		
Verenigd Koninkrijk, het	24-06-98	06-07-05	R	04-10-05		
Verenigde Staten van Amerika, de	24-06-98	10-01-01	R	29-12-03		
Zweden	24-06-98	19-01-00	R	29-12-03		
Zwitserland	24-06-98	14-11-00	R	29-12-03		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, =Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Canada, 26 oktober 1999

Canada intends to act in accordance with paragraph 7 of Article 3 of this Protocol.

Estland, 24 maart 2006

Pursuant to article 3, paragraph 1 and Annex I of the Protocol, the Republic of Estonia set the reference years as follows:

Mercury (Hg) – year 1990

Cadmium (Cd) – year 1990

Lead (Pb) – year 1990.

Finland, 20 juni 2000

The Government of Finland confirms that the reference year set in accordance with the annex I is the year 1990.

Liechtenstein, 23 december 2003

The Principality of Liechtenstein declares in accordance with Article 11, paragraph 2, of the Protocol that it accepts both of the means of dispute settlement mentioned in this paragraph as compulsory in relation to any party accepting an obligation concerning one or both of these means of dispute settlement.

Luxemburg, 1 mei 2000

Article 3, paragraph 1, of [the Protocol], provides that each Party shall reduce its total annual emissions into the atmosphere of each of the heavy metals listed in annex I from the level of the emission in the reference year set in accordance with that annex. Annex I sets as the reference year 1990, or an alternative year from 1985 to 1995 inclusive specified by a Party upon ratification, acceptance, approval or accession. [The Government of Luxembourg hereby declares] that the Grand Duchy of Luxembourg intends to choose 1990 as the reference year.

Monaco, 13 november 2003

Pursuant to Article 3, paragraph 1, and Annex I of the Protocol on Heavy Metals, the Principality of Monaco declares the year 1992 as its reference year.

**Nederlanden, het Koninkrijk der**, 17 februari 2010

The Kingdom of the Netherlands declares, in accordance with paragraph 2 of Article 11 of the Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals, that it accepts both means of dispute settlement referred to in that paragraph as compulsory in relation to any Party accepting one or both means of dispute settlement.

Noorwegen, 16 december 1999

1. With reference to Article 3 no 2 Litra (a) and Annex III, Norway hereby declares that the reference year should be 1990.

2. With reference to Article 11 no 2, Norway hereby declares that, in respect of any dispute concerning the interpretation or application of the Protocol, it recognizes only the following means of dispute settlement as compulsory ipso facto and without special agreement, in relation to any Party accepting the same obligation:

- a) Submission of the dispute to the International Court of Justice.

Oostenrijk, 17 december 2003

The Republic of Austria declares in accordance with Article 3 paragraph 1 and Annex 1 of the Protocol the year 1985 as a reference year for the obligations of this Paragraph.

The Republic of Austria declares in accordance with Article 11 of the Protocol that it accepts both the means of dispute settlement mentioned in Paragraph 2 as compulsory in relation to any party accepting an obligation concerning one or both of these means of dispute settlement.

Roemenië, 5 september 2003

Romania declares that the reference year set in accordance with Article 3, paragraph 1, and Annex 1 of the Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals is the year 1989.

Slowakije, 30 december 2002

Pursuant to Article 3, paragraph 1, and Annex I of the Protocol on Heavy Metals, the Slovak Republic hereby declares the year 1990 as its reference year.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2004, 153.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1998, 287, *Trb.* 1999, 212 en *Trb.* 2004, 153.

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 143

Uitgegeven de eerste april 2010.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN